

ПОТРЕБИТЕЛИ 18
СОВМЕЩЕНИЕ РОЛЕЙ..... 18

Введение

Общая информация и обоснование

1. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы крайне важно для улучшения продовольственной безопасности и питания, создания возможностей для достойного трудоустройства, искоренения нищеты, укрепления социального и гендерного равенства и обеспечения устойчивого развития. Сельскохозяйственные и продовольственные системы включают весь спектр деятельности, относящейся к производству, переработке, сбыту, розничной продаже, потреблению и утилизации товаров, создаваемых в сельском хозяйстве, включая продовольственные и непродовольственные товары, продукцию животноводства, пастбищного, рыбного и лесного хозяйства, а также необходимые потребляемые факторы и производную продукцию, создаваемую на каждом из этих этапов. Продовольственные системы включают также людей и институты, содействующие или препятствующие изменениям в системе, а также социально-политические, экономические и технологические условия, в которых эта деятельность происходит.
2. Имеется существенная доказательная база, свидетельствующая о том, что инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы является одним из самых эффективных путей сокращения масштабов голода и нищеты. К сожалению, именно в тех регионах, где инвестирование в сельское хозяйство не растет или снижается, наиболее широко распространены такие явления, как отсутствие продовольственной безопасности и нищета. Решение проблем, относящихся к параметрам обеспечения продовольственной безопасности и питания, а именно к наличию, доступности, стабильности и использованию продовольствия, требует существенного увеличения ответственных инвестиций в сельскохозяйственные и продовольственные системы. Инвестирование само по себе не может решить проблемы отсутствия продовольственной безопасности и безопасности питания и проблемы нищеты, но может способствовать росту силы и устойчивости общин и может стать основой для других дополнительных мероприятий.
3. Инвестирование включает накопление капитала, приобретение и/или создание используемых в производстве ресурсов, включая физические, людские и нематериальные активы и ресурсы. Т.е. ответственное инвестирование предполагает конкретные способы накопления, приобретения и формирования капитала с учетом нормального состояния и стабильности экономических, экологических, социальных, управленческих и культурных систем в долгосрочном плане. Начальной точкой определения того, как ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы может конкретно содействовать улучшению продовольственной безопасности и питания, является признание и соблюдение прав человека в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных инструментов в области прав человека.
4. С учетом ключевой роли мелких землевладельцев (женщин и мужчин) в инвестировании в сельскохозяйственные и продовольственные системы особенно важным является усиление их возможностей в области инвестирования. Ответственное инвестирование включает приоритетное инвестирование в такие мелкие землевладения, как мелкие фермерские хозяйства, фермеров-овцеводов, кустарей, рыбаков, лесников и переработчиков, а также инвестирование силами вышеперечисленных субъектов и совместное с ними инвестирование. Такое инвестирование предполагает участие не только этих субъектов, но и участие и содействие ответственному инвестированию на всех этапах сельскохозяйственных и продовольственных систем со стороны других субъектов, включая крупных, средних и мелких зарубежных и внутренних инвесторов.

5. Инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы может иметь мультипликационный эффект для таких вспомогательных секторов, как сфера услуг или обрабатывающая промышленность; что, в свою очередь, будет способствовать продовольственной безопасности и питанию и развитию экономики в целом. Для того чтобы ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы приносило прямую и косвенную пользу особенно наиболее нуждающимся слоям населения, они должны быть финансово и экономически жизнеспособными. Без одновременных инвестиций в общественные товары и услуги, например в инфраструктуру, многие инвестиции в сельскохозяйственные и продовольственные системы не были бы жизнеспособными. Однако, финансовая и экономическая жизнеспособность сельскохозяйственных и продовольственных систем также зависит от нормального функционирования экосистем и улучшения состояния имеющихся природных ресурсов в долгосрочном плане, которые во многих местах оскудевают или деградируют и находятся под угрозой растущего воздействия изменения климата и стихийных бедствий. Для стимулирования ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы необходимы защищенные права владения на природные ресурсы. В то же время не может быть преуменьшена значимость безопасности и здоровья при создании продуктивных сельскохозяйственных и продовольственных систем, и ответственное инвестирование означает целостность подходов к здоровью людей, животных, окружающей среды и общества в целом. Ответственное инвестирование не предполагает дискриминации по гендерному или возрастному признакам, и в рамках ответственного инвестирования ведутся поиски путей уважения культуры и традиций при одновременном расширении прав и возможностей маргинальных групп населения.
6. Первостепенным элементом стимулирования ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы является создание благоприятных условий. Это может быть достигнуто лишь при наличии последовательных и прозрачных мер политики, законов и правил, которые основываются на фактах и имеют объективную, всеобъемлющую и учитывающую гендерные факторы структуру применения, содействующую претворению в жизнь изложенных в настоящем документе Принципов в условиях каждой конкретной страны. Решение проблем и использование возможностей, связанных с содействием ответственному инвестированию в сельскохозяйственные и продовольственные системы, зависят от прозрачных координации, сотрудничества и партнерства между всеми заинтересованными сторонами с целью получения положительных результатов. В свою очередь, для определения того, в каких областях и каким образом следует добиваться улучшения положения, необходима оценка эффективности мер политики, законов и нормативных актов, программ и инициатив в области продовольственной безопасности и питания. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы означает также, что в тех случаях, когда их воздействие не является положительным или когда меры политики, законы и нормативные акты, программы и инициативы оказываются неэффективными, ответственность ложится на соответствующие участвующие стороны и вносятся изменения.
7. Несмотря на то, что уже существует ряд инициатив, направленных на решение проблемы ответственного инвестирования в сельское хозяйство различными путями, члены КВПБ просили разработать Принципы, в которых вопросы продовольственной безопасности и питания выдвигались бы на передний край усилий по продвижению дополнительных инвестиций в сельскохозяйственные и продовольственные системы. Таким образом, КВПБ стремился учесть существующие инициативы при разработке Принципов и повысить значимость Принципов посредством уделения особого внимания содействию инвестициям, продовольственной безопасности и мелким

землевладельцам. Подход КВПБ, основанный на многостороннем обсуждении проблем и на единодушном принятии решений, направлен на содействие распространению и применению настоящих Принципов ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы на глобальном уровне.

8. Принципы были разработаны Рабочей группой открытого состава в течение периода с октября 2012 года по октябрь 2014 года. Они основываются на всеобъемлющем процессе консультаций, состоявшихся в период с ноября 2013 года по март 2014 года. Региональные консультации и семинары были проведены в Африке, Европе и Центральной Азии, Северной Америке, Азии и Тихоокеанском регионе, Латинской Америке и Карибском бассейне и на Ближнем Востоке. В настоящих Принципах учтены также отзывы, полученные посредством проведения электронного обсуждения их нулевого проекта. Консультации проводились с правительствами, учреждениями системы ООН, организациями гражданского общества и неправительственными организациями, международными сельскохозяйственными исследовательскими институтами, ассоциациями частного сектора и частными благотворительными фондами, международными и региональными финансовыми учреждениями.
9. Эти Принципы были одобрены КВПБ на его ... сессии

Цель

10. Цель Принципов заключается в том, чтобы поощрять ответственные инвестиции в сельскохозяйственные и продовольственные системы, способствующие обеспечению продовольственной безопасности и питания, что, в свою очередь, содействует постепенному осуществлению права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности.

Задачи

11. Настоящий документ должен способствовать решению следующих задач:
 - i. Изучению ключевых элементов того, что делает инвестиции в сельскохозяйственные и продовольственные системы ответственными;
 - ii. Выявлению того, какие стороны являются ключевыми в этом процессе и каковыми являются их соответствующие роли и обязанности в ответственном инвестировании в сельскохозяйственные и продовольственные системы.
12. В то же время необходимо четко понимать то, чем эти Принципы не являются. Настоящие принципы не являются ни детализированными руководящими принципами, ни правовыми нормами. Они касаются всех видов инвестиций в сельскохозяйственные и продовольственные системы в широком понимании этих понятий и не могут быть детализированы вследствие их характера и сфер применения.
13. Настоящий документ должен стать основой для направления действий всех сторон, участвующих в функционировании сельскохозяйственных и продовольственных систем, посредством определения Принципов, которые могут как содействовать притоку столь необходимых инвестиций, так и смягчить потенциальные риски в области продовольственной безопасности и питания.

Характер и сфера применения

14. Эти принципы носят добровольный и рекомендательный характер и должны толковаться и применяться таким образом, чтобы соблюдались имеющиеся обязательства в соответствии с национальным и международным правом и должным образом учитывались добровольные обязательства в рамках применимых региональных и международных документов. Эти Принципы следует толковать и применять в соответствии с требованиями национальных законодательных систем и их институтов. Ни одно из положений настоящих Принципов не должно рассматриваться как фактор, ограничивающий или подрывающий любые юридические обязательства, лежащие на государствах в соответствии с международным правом.
15. В плане сферы применения настоящие Принципы являются глобальными, и они были разработаны для универсального применения при учете особой роли мелких землевладельцев во всем мире, а также других заинтересованных сторон в деле обеспечения продовольственной безопасности и питания. Они разработаны таким образом, чтобы их можно было применить ко всем секторам и на всех этапах функционирования сельскохозяйственных и продовольственных систем.

Предполагаемые пользователи

16. Эти Принципы адресованы всем, кто занимается инвестициями в сельскохозяйственные и продовольственные системы, извлекает из них выгоду или испытывает на себе их влияние. К главным пользователям Принципов относятся:
 - i. государства;
 - ii. межправительственные организации;
 - iii. предприятия частного сектора;

- iv. финансовые институты, доноры и фонды;
- v. научно-исследовательские организации, университеты и просветительские организации;
- vi. организации гражданского общества;
- vii. общины;
- viii. потребители.

Принципы ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы

17. В данном разделе сначала представлена структура Принципов, после чего описываются концептуальные рамки, и в заключение перечисляются десять Принципов, сопровождаемые руководством относительно средств применения каждого из них.

Структура

18. Для того чтобы продемонстрировать постоянный характер необходимости обеспечения ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы и способствовать освоению этих инвестиций, Принципы сформулированы как непрерывные действия. Принципы касаются как усиления положительного воздействия инвестиций, так и содействия процессам и механизмам, которые обеспечивают продовольственную безопасность и питание.

19. Принципы сгруппированы таким образом, чтобы продемонстрировать интегрированный многогранный характер таких понятий, как продовольственная безопасность и питание. Принцип 1 дополняется девятью вспомогательными Принципами, все из которых исключительно важны для достижения продовольственной безопасности и питания. Принципы представляют собой действия, необходимые для ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы, а в тексте, следующем за названием каждого Принципа, описываются средства, необходимые для осуществления этих действий. В некоторых случаях для претворения в жизнь этих Принципов могут потребоваться все средства, а в других ситуация может быть иной. Средства для претворения в жизнь этих Принципов должны определяться каждым пользователем исходя из его конкретных условий.

Концептуальные рамки

20. Продовольственная безопасность существует тогда, когда все люди всегда имеют физический, экономический и социальный доступ к достаточному по объёму, безопасному и питательному продовольствию для удовлетворения своих потребностей в полноценном питании в соответствии со своими предпочтениями для активной и здоровой жизни. Четырьмя ключевыми параметрами продовольственной безопасности являются наличие, доступность, стабильность и использование. Несмотря на то, что это не всегда является очевидным, каждый параметр содержит связанные с питанием соображения и компоненты, которые являются исключительно важными для звеньев цепочки между национальными продовольственными отраслями, благосостоянием домохозяйств и отдельных лиц. Соответствующее решение проблемы питания предполагает, что все люди всегда потребляют продовольствие с достаточным количеством калорий и достаточного качества с точки зрения разнообразия, разнородности, питательной ценности и безопасности для удовлетворения своих потребностей в полноценном питании в соответствии со своими предпочтениями для активной и здоровой жизни, а также живут в

соответствующих санитарных условиях, имеют системы здравоохранения, образования и защиты.

21. С точки зрения содержания Принципы основываются на следующих согласованных документах:
 - i. Всеобщей декларации прав человека, *принятой Генеральной ассамблеей ООН 10 декабря 1948 года*, и других договорах в области прав человека, являющихся обязательными для соответствующих государств-участников;
 - ii. Декларации Международной организации труда (МОТ) об основополагающих принципах и правах в сфере труда, *принятой Международной организацией труда в июне 1998 года*;
 - iii. Добровольных руководящих принципах постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, *принятых ФАО в 2004 году*;
 - iv. Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, *принятой Генеральной ассамблеей Организации Объединенных Наций 7 сентября 2007 года*;
 - v. Руководящих принципах в сфере бизнеса и прав человека, *одобренных Советом ООН по правам человека в июне 2011 года*;
 - vi. Добровольных руководящих принципах ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности, *принятых КВПБ в мае 2012 года*;
 - vii. [Добровольных руководящих принципах обеспечения устойчивого мелкого рыбного промысла в контексте национальной продовольственной безопасности, *принятых КРХ в июне 2014 года*].
22. Принципы строятся именно на этом фундаменте с тем, чтобы продемонстрировать, как ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы может и должно осуществляться в целях содействия продовольственной безопасности и питанию. В тех случаях, когда пользователям настоящих Принципов нужна дальнейшая детализация по конкретному вопросу, дополнительные указания можно обнаружить в вышеперечисленных документах.
23. Всеобщие ценности, которыми пронизаны настоящие Принципы и которые составляют их основу, включают человеческое достоинство всех людей, справедливость, отсутствие дискриминации, гендерное равенство, проведение консультаций и совместная работа, социальная справедливость, главенство закона, прозрачность, отчетность и непрерывное усовершенствование. Концепция "непричинения зла" лежит в основе Принципов и применима как к преднамеренным действиям, так и к бездействию или упущениям.

Принцип 1: Содействие продовольственной безопасности и питанию

24. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы содействует положительному воздействию на продовольственную безопасность и питание, особенно наиболее уязвимых слоев населения, на уровне домохозяйств, на местном, национальном, региональном и/или глобальном уровнях путем:
 - i. повышения устойчивого производства и производительности безопасного, питательного, разнообразного и адаптированного к культурным предпочтениям продовольствия и уменьшения объемов его потерь и отходов;

- ii. повышения доходов и способности производить свое собственное продовольствие;
- iii. улучшения функционирования рынков и соответствующей инфраструктуры и повышения устойчивости сельскохозяйственных и продовольственных систем;
- iv. улучшения доступа к чистой воде, нормальным санитарным условиям, источникам энергии, технологиям, сетям по уходу за детьми и сетям здравоохранения, а также к системам обучения тому, как готовить, обеспечивать и сохранять безопасные питательные пищевые продукты.

Принцип 2: Содействие устойчивому и всеобъемлющему экономическому развитию

25. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы способствует устойчивому и всеобъемлющему экономическому развитию путем:
- i. соблюдения основных трудовых норм МОТ, касающихся свободы объединений, права на заключение коллективных договоров, искоренения принудительного труда, отмены детского труда и искоренения дискриминационной практики на месте работы;
 - ii. образования новых возможностей в плане занятости и содействия созданию достойных рабочих мест посредством улучшения условий работы, повышения безопасности и санитарно-гигиенических условий на рабочих местах и/или обучения в целях продвижения по службе;
 - iii. повышения доходов, получения совместных преимуществ с помощью честных контрактов, содействия предпринимательству и росту рыночных возможностей как для хозяйств, так и для соответствующих участников первичного и вторичного этапов производственного цикла;
 - iv. содействия развитию социальной защиты и обеспечению таких общественных товаров и услуг, как исследования, образование, наращивание потенциала, финансы, инфраструктура, функционирование рынков;
 - v. развития возможностей по укреплению сотрудничества, координации и партнерских отношений в целях максимального объединения совместных усилий, направленных на улучшение источников средств к существованию.

Принцип 3: Содействие гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин

26. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы способствует гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин путем:
- i. обеспечения того, что подход ко всем людям является справедливым в соответствии с их соответствующими потребностями и ограничительными факторами;
 - ii. устранения всех действий и видов деятельности, которые носят дискриминационный характер или нарушают права на гендерных основаниях;
 - iii. содействия доступу к земельным и природным ресурсам, потребляемым факторам, средствам производства, просветительным, консультативным и финансовым услугам, образованию, профессионально-техническому обучению, рынкам, информации, а также содействия включению в процессы принятия решений;
 - iv. внедрения инновационных подходов, мер, товаров и услуг в целях устранения факторов гендерного характера, ограничивающих возможности женщин принимать участие в процессах и руководить ими.

Принцип 4: Привлечение молодежи и расширение её прав и возможностей

27. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы способствует привлечению молодежи и расширению её прав и возможностей путем:
- i. содействия доступу к земельным и природным ресурсам, потребляемым факторам, средствам производства, просветительным, консультативным и финансовым услугам, рынкам, информации, а также содействия включению в процессы принятия решений;
 - ii. адаптации учебных, образовательных программ и программ подготовки под руководством наставников к нуждам молодых людей в целях повышения их производительности и/или обеспечения возможностей для получения достойной работы и занятия предпринимательской деятельностью;
 - iii. распространения инноваций и новых технологий, а также традиционных знаний в целях привлечения молодежи к тому, чтобы стать движущей силой изменений в сельскохозяйственных и продовольственных системах.

Принцип 5: Защита прав владения земельными, рыбными, лесными и водными ресурсами

28. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы предполагает и защищает все законные права владения, включая неформальные и традиционные права, а также общую собственность, в соответствии с:
- i. Добровольными руководящими принципами ответственного государственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности; и
 - ii. [Добровольными руководящими принципами обеспечения устойчивого мелкого рыбного промысла в контексте национальной продовольственной безопасности].

Принцип 6: Сохранение природных ресурсов и содействие адаптации к изменению климата и смягчению его последствий

29. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы способствует как сохранению и приумножению природных ресурсов, так и смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему путем:
- i. уменьшения рисков и снижения отрицательного воздействия на воздух, землю, почву, воду, леса и биоразнообразие;
 - ii. поддержания и сохранения экосистемных услуг, в том числе биоразнообразия и генетического разнообразия;
 - iii. уменьшения объемов отходов и потерь при производстве, хранении, переработке, транспортировке, потреблении и выявлении путей повышения эффективности производства и эффективного использования отходов и/или побочных продуктов;
 - iv. повышения устойчивости сельскохозяйственных и продовольственных систем, сохранения мест обитания и пропитания от кратко- и долгосрочных последствий изменения климата посредством принятия адаптивных мер, которые при возможности также способствуют снижению и/или устранению выбросов парниковых газов.
 - v. установления путей интеграции традиционных и научных знаний с передовой практикой и технологиями, например посредством применения агро-экологических подходов, в целях содействия устойчивой интенсификации.

Принцип 7: Уважение культурного наследия и традиционных знаний

30. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы предполагает уважение культурного наследия и традиционных знаний путем:
- i. признания важности традиционных знаний, а также разнообразия и инноваций, особенно в том, что касается местных сельскохозяйственных и продовольственных систем, семян и прав фермеров и селекционеров, и оказания поддержки им;
 - ii. сохранения объектов культурного наследия и традиционных методик, не приносящих вреда;
 - iii. обеспечения честного и справедливого разделения выгод от коммерциализации культурного наследия в соответствии с обычаями и традициями и вовлечения носителей таких знаний, инноваций или методов в эти процессы;
 - iv. уважения выбора потребителей в пользу безопасного, питательного, разнообразного и адаптированного к культурным предпочтениям питания.

Принцип 8: Содействие безопасным и благоприятным для здоровья производственным системам

31. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы содействует безопасным и благоприятным для здоровья производственным системам путем:
- i. признания того факта, что безопасные, качественные и питательные продовольственные и сельскохозяйственные продукты являются важным компонентом получения доступа на внутренние и международные рынки;
 - ii. понимания того, что здоровье и благополучие животных и здоровье растений могут существенно повысить производительность, а также качество и безопасность продукции;
 - iii. улучшения управления потребляемыми в сельском хозяйстве факторами и получаемой продукцией в целях повышения эффективности производства и сведения к минимуму потенциальных угроз для здоровья людей, животных и состояния окружающей среды;
 - iv. управления рисками для здоровья людей во всех сельскохозяйственных и продовольственных системах, включая улучшение стратегий и программ контроля за продовольствием на основе достижений науки, при одновременном содействии развитию инфраструктуры и сохранению ресурсов.

Принцип 9: Объединение всеобъемлющих и доступных структур и процессов управления и механизмов рассмотрения жалоб

32. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы включает задействование справедливых и всеобъемлющих структур и процессов управления и принятия решений, а также механизмов рассмотрения жалоб путем:
- i. соблюдения норм, применения права и борьбы с коррупцией и всеобъемлющего, справедливого и прозрачного обмена информацией;
 - ii. привлечения тех сторон, которые могут быть затронуты инвестициями, и получения от них поддержки до того, как инвестиционные решения будут приняты, и реагирования на их мнение с учетом сложившегося неравномерного распределения сил, а также обеспечения активного, свободного, эффективного, значимого и осознанного участия соответствующих отдельных лиц и групп населения;
 - iii. поиска свободного, предварительного и осознанного согласия относительно прав коренных народов;

- iv. обеспечения недискриминационных, справедливых, учитывающих гендерные факторы, эффективных, понятных, приемлемых, своевременных и прозрачных административных процедур и механизмов проведения переговоров и рассмотрения жалоб и разрешения споров.

Принцип 10: Обзор воздействия и обеспечение ответственности и прозрачности

33. Ответственное инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы включает механизмы обзора экономического, социального, экологического и культурного воздействия и обеспечения ответственности и прозрачности каждого субъекта перед всеми соответствующими заинтересованными сторонами путем:
 - i. обеспечения механизмов предварительных, независимых и коллективных оценок потенциального и фактического воздействия с участием всех соответствующих групп заинтересованных сторон;
 - ii. определения исходных показателей и воздействия оценок;
 - iii. выявления мер по смягчению потенциального отрицательного воздействия в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами;
 - iv. регулярной оценки изменений и информирования всех сторон о результатах;
 - v. осуществления мер по исправлению положения в случае отрицательного воздействия и/или несоответствия с применимыми национальными законами и/или контрактными обязательствами.

Роли, обязанности и сфера применения

34. В настоящем разделе рассматриваются вопросы о том, как и кто будет содействовать ответственному инвестированию в сельское хозяйство и осуществлять такое инвестирование на всех уровнях сельскохозяйственных и продовольственных систем. В нем описываются роли и обязанности и варианты применения Принципов каждым из главных пользователей.

Государства

35. Государства являются основными субъектами, ответственными за обеспечение продовольственной безопасности и питания и за постепенное осуществление права на достаточное питание, соблюдение, защиту и осуществление прав всех людей, особенно наиболее уязвимых. В качестве части роли государств по обеспечению продовольственной безопасности и питания им следует устанавливать недвусмысленные условия для того, чтобы на всех этапах деятельности предприятий, расположенных на их территориях и/или под их юрисдикцией, соблюдались права человека, путем принятия нормативных актов, обеспечивающих соответствие их деятельности настоящим Принципам.
36. Государствам следует применять эти Принципы таким образом, чтобы были обеспечены продовольственная безопасность и питание внутри их собственных территорий. Государствам следует разрабатывать для наиболее уязвимых слоев населения стабильные долгосрочные национальные стратегии в области социальной защиты и создавать сети социального обеспечения, масштаб деятельности которых может быть увеличен при наступлении таких видов отрицательного воздействия, как волатильность цен на продовольствие, стихийные бедствия и другие потрясения и кризисы.
37. Государствам принадлежит основополагающая роль в установлении и соблюдении законов. Государства должны обеспечивать, чтобы все действия, относящиеся к содействию ответственному инвестированию в сельскохозяйственные и продовольственные системы как внутри страны, так и за рубежом, соответствовали

имеющимся обязательствам в рамках национального и международного права и не противоречили им при должном учете добровольных обязательств в рамках применимых региональных и международных документов. Государства должны поддерживать достаточное внутреннее стратегическое пространство для выполнения своих обязательств в области прав человека и применять настоящие Принципы при решении политических задач коммерческого характера в отношениях с другими государствами или коммерческими предприятиями, например путем подписания инвестиционных договоров или контрактов. В то же время государства не должны применять настоящие Принципы для решения своих протекционистских интересов или навязывания другим государствам своей собственной политики.

38. В целях привлечения ответственных частных инвестиций государствам следует содействовать созданию благоприятных политических, нормативных и институциональных условий. Согласованность и последовательность мер политики, законов и нормативных актов в ряде областей, относящихся к сельскохозяйственным и продовольственным системам, включая, помимо прочего, животноводство, рыбное и лесное хозяйство, водные ресурсы, инфраструктуру, торговлю, окружающую среду, энергетику, земельные ресурсы, развитие сельских регионов, исследования и образование, здравоохранение, безопасность и качество продовольствия, питание, налоги и стимулы и социальную защиту, являются основой благоприятных институциональных и политических условий. Многоотраслевые и межотраслевые планирование и координация ещё более усиливают согласованность и последовательность. Добиваться согласованности мер политики, относящихся как к внутренним, так и к внешним договоренностям и ко всем типам заинтересованных сторон, следует посредством:
- i. обзора существующих мер политики, законов и нормативных актов в целях выявления пробелов и возможностей в том, что касается широкого внедрения Принципов;
 - ii. содействия осознанному участию представителей всех заинтересованных сторон в осуществлении и/или формировании политики в области инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы;
 - iii. широкого внедрения Принципов путем адаптации или разработки прозрачных и стабильных мер политики, законов и нормативных актов и механизмов их исполнения и отчетности;
 - iv. обеспечения координации и помощи на различных правительственных уровнях;
 - v. обеспечения недискриминационного доступа к информации, услугам, мерам стимулирования, ресурсам и соответствующим правительственным органам;
 - vi. оказания поддержки беспристрастным и компетентным судебным и административным органам и юридически обязательным механизмам в целях недискриминационного, справедливого, учитывающего гендерные факторы, эффективного, понятного, приемлемого, своевременного и прозрачного разрешения споров.
39. Государствам рекомендуется создавать многосторонние форумы и площадки на местном, национальном и региональном уровнях в целях разработки национальных стратегий применения Принципов.
40. Государствам следует обеспечивать общественные товары и услуги, необходимые для инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы, включая, помимо прочего, инфраструктуру, энергетику, исследования и разработки, услуги в области образования и здравоохранения и социальную защиту. Для обеспечения этих товаров и услуг, возможно, придется отдавать предпочтение инвестированию в наращивание человеческого и институционального потенциала. В тех случаях, когда у государств нет достаточно ресурсов для обеспечения всех необходимых товаров и

услуг, следует изыскивать возможности для налаживания государственно-частного партнерства.

41. Государствам следует уделять должное внимание содействию, поддержке и дополнению собственных инвестиций мелких землевладельцев при учете их конкретных потребностей и сдерживающих факторов. Потребности и сдерживающие факторы мелких землевладельцев должны стать предметом внимания и быть отражены в мерах политики, законах и нормативных актах, а также стратегиях в области наращивания потенциала путем улучшения доступа к потребляемым факторам, службам по распространению знаний, консультативным и финансовым службам, образовательным сетям и сетям профессионально-технической подготовки и на рынки. Государства должны способствовать доступу к потребляемым факторам и технологиям, которые повышают безопасность, качество и разнообразие производства мелких землевладельцев, при учете рыночных норм и добровольных стандартов по содействию доступу на рынки. В соответствии с политикой государств по оказанию поддержки собственным инвестициям мелких землевладельцев государства должны обеспечивать прозрачность и эффективность рыночных операций в целях предотвращения неконкурентоспособной практики и злоупотребления властью. Государствам следует упрощать административные процедуры с тем, чтобы не препятствовать участию мелких землевладельцев в работе рынков.
42. Государствам следует выделять мелким предприятиям, кооперативам и организациям производителей достаточные ресурсы для образования, профессионально-технической подготовки и наращивания потенциала с целью усиления их возможностей вести дела с другими субъектами рынка и/или производить нужные им товары. В соответствии с настоящими Принципами государствам следует внедрять справедливые и недискриминационные бизнес-модели и государственно-частные партнерства в целях содействия устойчивому и всеобъемлющему развитию.
43. Государства также являются инвесторами, действующими как напрямую, так и через государственные учреждения, проводящие свои операции внутри стран или за рубежом. В тех случаях, когда государства владеют коммерческими предприятиями, контролируют их или оказывают им существенную поддержку, они должны обеспечивать исполнение соответствующих законов, мер политики и нормативных актов в рамках деятельности таких предприятий. В тех случаях, когда государства или принадлежащие государству предприятия инвестируют или содействуют инвестициям за рубежом, они должны обеспечивать соответствие своей деятельности настоящим Принципам.
44. Государство также является потребителем, обладающим существенной покупательной способностью и возможностями в области сбыта. Государства должны приводить свои стратегии закупок и помощи нуждающимся в соответствии с Принципами и могут заниматься закупками на местах.
45. Государства должны создавать системы мониторинга или оценки как для измерения совокупного воздействия инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы, так и для обзора эффективности соответствующей правительственной нормативной базы. В тех случаях, когда воздействие является отрицательным или когда законы, меры политики и нормативные акты не являются эффективными в решении вопросов, охватываемых настоящими Принципами, государства должны предпринимать меры по исправлению положения и создавать механизмы, с помощью которых пострадавшие стороны могут также требовать принятия таких мер. Государства должны также устанавливать нормы мониторинга и

отчетности и вырабатывать соответствующие руководящие принципы для негосударственных участников процесса, включая механизмы отчетности и исполнения. Государствам рекомендуется использовать национальные институты, занимающиеся защитой прав человека, в мониторинге и осуществлении этих Принципов.

Межправительственные организации

46. Межправительственные организации, включая региональные организации, должны сыграть ключевую роль в интеграции настоящих Принципов в их собственные меры политики и программы, деятельность по оказанию помощи нуждающимся и договоренности с государствами-членами путем соблюдения этих Принципов при оказании технической помощи и/или использования других средств. Они должны обеспечивать, что их собственная поддержка инвестициям не приводит к нарушению прав соответствующих сторон и согласуется с изложенными в настоящем документе Принципами. Межправительственные организации должны содействовать инвестициям в развитие соответствующего человеческого и институционального потенциала, необходимого для поддержки претворению в жизнь Принципов. Межправительственные организации могут также выступать в качестве площадки для обмена опытом в области ответственного инвестирования в сельское хозяйство и претворения в жизнь изложенных в настоящем документе Принципов.

Предприятия частного сектора

47. Предприятия частного сектора - определенные как коммерческие организации, не находящиеся под контролем государства, - могут различаться по размеру от мелких, средних и до крупных, могут находиться во внутреннем или зарубежном владении, могут быть кооперативами или находиться под единоличным управлением. Поэтому важно различать их роли и обязанности в том, что касается содействия ответственному инвестированию в сельскохозяйственные и продовольственные системы. Некоторые роли и обязанности являются универсальными для всех предприятий, а некоторые являются специфическими и непосредственно зависящими от размера предприятия. Однако определение размера предприятий зависит от стран и от сложившихся в них условий, и описанные ниже роли и обязанности должны применяться в соответствии с национально признанными определениями размера предприятий.

48. Все предприятия частного сектора всех размеров имеют обязанность соблюдать соответствующие меры политики, законы и нормативные акты и действовать с должной осмотрительностью с тем, чтобы избегать нарушения прав групп людей и отдельных лиц. Все предприятия частного сектора должны соблюдать ключевые инструменты в области прав человека, предусмотренные в концептуальных рамках настоящих Принципов, даже в тех случаях, когда уровень соблюдения прав человека в рамках национальных мер политики, законов и нормативных актов является низким. Охват и сложность средств, с помощью которых предприятия смогут соблюдать эту обязанность, отличаются друг от друга.

49. Крупные предприятия, независимо от того, являются ли они таковыми вследствие масштабов деятельности, численности нанятых сотрудников или объемов годового оборота, обладают как потенциалом оказывать существенное воздействие, так и более существенными ресурсами для принятия упреждающих мер в целях оказания положительного воздействия и уменьшения последствий возможного отрицательного воздействия. Крупные предприятия должны применять настоящие Принципы при концентрации своих усилий на управлении рисками и системах смягчения отрицательного воздействия в целях оценки и изучения положения в области продовольственной безопасности и питания, включая экологические, социальные, экономические риски и риски в области здравоохранения, и оптимизации

соответствующих преимуществ, связанных с функционированием этих предприятий. Эти системы должны разрабатываться и функционировать при всеобъемлющем охвате соответствующих заинтересованных лиц и при обеспечении участия женщин, молодежи и маргинальных групп населения. Крупные предприятия должны разрабатывать недискриминационные, справедливые, учитывающие гендерные факторы, эффективные, понятные, доступные, своевременные и прозрачные административные процедуры и механизмы проведения переговоров и рассмотрения жалоб и споров.

50. Зачастую мелкие и средние предприятия определяются по количеству нанятых сотрудников и объему годового оборота. Число мелких и средних предприятий превышает число крупных предприятий, и, поэтому, общее число занятых на них работников и их потенциальное воздействие являются существенно более значительным. Мелкие и средние предприятия должны применять настоящие Принципы при концентрации своих усилий на смягчении отрицательного воздействия и управлении рисками в целях осуществления положительного воздействия и устранения отрицательного воздействия и улучшения положения в области продовольственной безопасности и питания, особенно для наиболее уязвимых слоев населения.
51. Мелкие землевладельцы определяются по размеру их земельных владений, числу животных или объему других активов, причем пороговые величины различаются в зависимости от стран и от сложившихся в них условий. Зачастую мелкие землевладельцы также определяются на основе того факта, что производство и/или переработка, как правило, осуществляются полностью или в значительной степени на базе труда членов одной семьи. Как и в случае с мелкими и средними предприятиями, мелкие землевладельцы, будучи небольшими по отдельности, совместно могут оказывать существенное воздействие. В целях обеспечения продовольственной безопасности и питания мелкие землевладельцы должны применять настоящие Принципы при концентрации своих усилий на устойчивом повышении производительности и доходов; и при создании добавленной стоимости путем устойчивого использования природных ресурсов и усиления сбалансированности.
52. Задействованные в сельскохозяйственных и продовольственных системах предприятия частного сектора, включая поставщиков потребляемых факторов, оптовых торговцев, розничных торговцев, агентов по продаже и рыночных поставщиков, при применении настоящих Принципов должны сыграть ключевую роль, особенно в плане обмена информацией и осуществления связи с другими участниками сельскохозяйственных и продовольственных систем. Например, оптовые торговцы или другие предприятия, выступающие в качестве посредников в "середине" цепочки поставок, имеют прямой доступ к мелким землевладельцам, другим производителям и розничным торговцам и играют ключевую роль в обеспечении доступа на рынки. В целях обеспечения честности, справедливости и прозрачности сделок посредники должны учитывать настоящие Принципы в своих деловых операциях с мелкими землевладельцами и крупными покупателями. Аналогичным образом, розничные торговцы, агенты по продаже, поставщики потребляемых факторов и рыночные поставщики должны сыграть ключевую роль в информировании и просвещении потребителей относительно того, где и как были произведены, переработаны и перевезены поставляемые ими товары и услуги. На них лежит ответственность за обеспечение того, что продаваемая ими продукция отвечает нормам безопасности и защиты потребителей и что соответствующая информация доводится до сведения потребителей с помощью маркировки и открытой рекламы. Предприятия, занимающиеся сбытом пищевых продуктов, должны сыграть особую роль в содействии потреблению сбалансированной и здоровой пищи, отвечающей

диетологическим требованиям и соответствующей местным пищевым предпочтениям.

Финансовые институты, доноры и фонды

53. Финансовые учреждения и организации должны сыграть особую роль, поскольку зачастую они предоставляют финансовые и технические ресурсы как государственным, так и частным предприятиям на всех уровнях сельскохозяйственных и продовольственных систем. Путем широкого внедрения настоящих Принципов в их соответствующие меры политики они могут содействовать их применению среди широкого круга заинтересованных сторон. Роль распорядителя финансовыми ресурсами позволяет этим учреждениям занять уникальное выигрышное положение и информировать широкий круг заинтересованных сторон об их роли, обязанностях и действиях, которые необходимо предпринимать для содействия применению изложенных в настоящем документе Принципов.

Научно-исследовательские организации, университеты и просветительские организации

54. Ведущиеся исследования, включая накопление, сбор, анализ и распространение информации, являются неотъемлемой частью постоянного процесса повышения уровня ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы. Научно-исследовательские организации, университеты и просветительские организации и/или программы должны сыграть ключевую роль в содействии обмену знаниями и повышению квалификации, особенно в целях стимулирования инвестиций мелких землевладельцев в продовольственную безопасность и питание. Это может включать ряд функций, включая определение воздействия инвестиций, тестирование полевых методик, технологий и бизнес-моделей и консультирование правительств по вопросам проведения политических реформ или инвесторов по вопросам пересмотра практики инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы. Для содействия улучшению сельскохозяйственных и продовольственных систем важно обеспечивать независимый, всеобъемлющий и подкрепленный доказательствами характер исследований. При решении проблем продовольственной безопасности и питания научно-исследовательские организации и университеты должны содействовать проведению коллективных исследований и, в частности, исследований не только основных культур.

Организации гражданского общества

55. Организации гражданского общества, включая организации производителей и кооперативы, должны сыграть ключевую роль в пропаганде настоящих Принципов среди своих членов и неблагополучных в плане продовольственной безопасности слоев населения и должны стать ключевыми движущими силами по повышению уровня подотчетности. Организации гражданского общества должны сыграть также ключевую роль в сотрудничестве с частным сектором с целью разработки справедливых и всеобъемлющих бизнес-моделей, которые содействуют устойчивому развитию в соответствии с положениями настоящих Принципов и способствуют участию мелких землевладельцев в сельскохозяйственных и продовольственных системах. Организации гражданского общества, включая организации производителей, должны проводить обзоры применения настоящих Принципов и оказывать помощь в наращивании потенциала с тем, чтобы они претворялись в жизнь. Организации производителей должны усиливать инвестиционные возможности мелких землевладельцев посредством улучшения доступа к потребляемым факторам, службам по распространению знаний, консультативным и финансовым службам, образовательным сетям и сетям профессионально-технической подготовки и на рынки. Организации потребителей могут сыграть ключевую роль в

информировании потребителей относительно безопасности и качества продуктов и социального и экологического воздействия сельскохозяйственных и продовольственных систем путем мониторинга соответствия с нормами и применения настоящих Принципов.

Общины

56. Общины, включая коренные народы, тех, чьи интересы напрямую затрагивают инвестиции, наиболее уязвимые слои населения и работающих в сельскохозяйственных и продовольственных системах, должны сыграть ключевую роль в активном взаимодействии с другими перечисленными в настоящем документе сторонами в целях обеспечения того, что инвестирование в сельскохозяйственные и продовольственные системы соответствует положениям настоящих Принципов.

Потребители

57. Как сельские, так и городские потребители должны сыграть особую роль посредством демонстрации своего собственного выбора и спроса на внушающие доверие сельскохозяйственную продукцию и услуги. Потребители также должны получать информацию о продукции и услугах, которые они приобретают, с тем, чтобы принимать осознанные решения относительно содействия ответственным инвестициям в сельскохозяйственные и продовольственные системы.

Совмещение ролей

58. Разделение рисков может иметь для общества преимущества в целом в тех случаях, когда в результате могут появиться инновации и вырасти устойчивость наиболее уязвимых слоев населения.
59. Все заинтересованные стороны должны сыграть роль в повышении уровня сбора данных и информации, управления ими и их распределения, включая повышение уровня сбора детализированных по гендерному признаку данных. Подкрепленный доказательствами анализ и данные, а также дополнительные мощности и инфраструктура для проведения анализов крайне необходимы для целенаправленных мероприятий в сельскохозяйственных и продовольственных системах и для обеспечения продовольственной безопасности и питания.
60. Все заинтересованные стороны, вступающие в договорные или контрактные отношения друг с другом, должны сыграть свою роль и использовать имеющиеся правовые договоренности, ясную и прозрачную документацию и понятный язык. В контрактах должна быть предусмотрена возможность проведения повторных переговоров и оговариваться вопрос о разделении производственных и рыночных рисков между сторонами на основе равноправного разделения затрат и выгод. В целом, в целях содействия прозрачности, взаимного уважения и отчетности между сторонами контракты должны составляться в соответствии с положениями настоящих Принципов.
61. Продовольственная безопасность и питание подвергаются опасности во времена рыночных потрясений, стихийных бедствий или кризисов. Опасность возникает также тогда, когда необходимость в инвестициях вырастает до максимальных пределов, а также тогда, когда связанные с инвестированием риски становятся выше. Во время потрясений, катастроф и кризисов совместная роль всех заинтересованных сторон заключается в содействии устойчивости наиболее уязвимых слоев населения, защите осуществленных инвестиций и содействии целенаправленным инвестициям в продовольственную безопасность и питание в соответствии с настоящими Принципами. Все заинтересованные стороны должны рассмотреть вопрос о своей роли в деле достижения глобальной продовольственной безопасности и

координировать свою реакцию с другими государствами во время кризисов цен на продовольствие.

62. В соответствии с добровольным характером настоящих Принципов всем заинтересованным сторонам рекомендуется применять их исходя из своих собственных сложившихся условий. Применяя настоящие Принципы, заинтересованные стороны могут внести свой вклад в улучшение общих условий для ответственного инвестирования в сельскохозяйственные и продовольственные системы, поскольку снижается напряженность в отношениях между различными сторонами и появляется глобальный ориентир или равные условия игры для всех сторон.
63. В данном разделе представлены некоторые дальнейшие идеи относительно того, как настоящие Принципы могут применяться широким кругом заинтересованных сторон для достижения цели содействия ответственному инвестированию ради продовольственной безопасности и питания. Однако существуют конкретные стороны и тематические области, для которых необходимы дополнительные усилия по наращиванию потенциала и технические указания с тем, чтобы настоящие Принципы применялись бы в полном объеме. Для обеспечения эффективного и широкого применения Принципов после их одобрения должны последовать шаги по дальнейшему информированию общественности, получению поддержки на уровне стран и выработке конкретных технических руководств и инструментов. Комитет по всемирной продовольственной безопасности может стать форумом для оценки прогресса на пути к претворению в жизнь этих Принципов.